

March 31, 2019

Fourth Sunday of Lent • Chúa Nhật 3 Mùa Chay



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am - : English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Dền Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngữ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, March 30	<i>Fouth Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confessions	[V & E]
4:30 PM Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, March 31	<i>Fourth Sunday of Lent</i>
9:00 AM Leo Hoeschen Family	[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, April 1	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, April 2	<i>Weekday</i>
7:00 AM † Leonard Boedigheimer	[E]
Wednesday, April 3	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Thursday, April 4	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, April 5	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
6:00 PM Station of the Cross	[E]
7:00 PM Station of the Cross	[V]
Saturday, April 6	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, April 7	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]
2:00 pm K of C Traveling Rosary	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Jos5:9a,10-12/2Cor5:17-21/Lk15:1-3,11-32
Sunday:	Jos5:9a,10-12/2Cor5:17-21/Lk15:1-3,11-32
Monday:	Is 65:17-21 / Jn 4:43-54
Tuesday:	Ez 47:1-9, 12 / Jn 5:1-16
Wednesday:	Is 49:8-15 / Jn 5:17-30
Thursday:	Ez 32:7-14 / Jn 5:31-47
Friday:	Wis 2:1a,12-22 / Jn 7:1-2,10,25-30
Saturday:	Jer 11:18-20 / Jn 7:40-53
Next Sunday:	Is 43:16-21 / Phil 3:8-14 / Jn 8:1-11

Pray for Our Clergy

Sunday	The Most Rev. Bernard Hebda
Monday	Pope Francis
Tuesday	Rev. Hoang Nguyen
Wednesday	Rev. Paul Shovelain
Thursday	Rev. Pascal Siben
Friday	Rev. Martin Siebenaler
Saturday	Rev. John Siebenaler

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday April 6</u>	<u>Sunday April 7</u>
Lector	Tom Speltz	Bob Gilbert
Servers	Mike Steiner	Barrett Family
Eucharistic Ministers	Gail Arnold Gayle Cardinal	Sharon Kremer Bernice Hauer

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Gene Capistrant

Global Solidarity Sunday

This weekend, we celebrate Global Solidarity Sunday across our Archdiocese by taking a second collection. This collection is an opportunity to share the light of Our Lord in solidarity with our brothers and sisters in Africa, Latin America, Central an Eastern Europe, and humanitarian efforts of Catholic Relief Services. Please use the donation envelop provide in your packet. Thank you very much

February Card Making Class

Join Peggy Steiner for an afternoon of card making on this Sunday, April 7th beginning at 3:00 PM in the Share Room. The class is \$5. Peggy provides all of the inspiration to complete at least three projects. You need bring your own scissors and adhesive. RSVP to Peggy. Call or text to 651-788-6277

Lenten Confession

There will be opportunities for Lenten Confessions Saturday April 6th at 3:00PM and additionally on Sunday April 7th, beginning at Noon, with multiple priests available that day. Confession time for a regular Saturday is at 3:30PM.

Catholic Services Appeals 2019

Progress continues towards our goal for this year's Catholic Services Appeal. Registered parishioners should have received an envelope mailed to your home. Extra envelopes and pledge cards can be found in the pews. Please make certain that St. Columba is indicated as your church of record. We will not receive credit unless you indicate St. Columba on the pledge cards and envelopes.

Our parish goal.....\$11,101
Pledge/Collected Funds to date\$2,675

Easter Memorial Flowers

Given in memory of _____
From _____

[] \$25 [] \$20 [] \$15 [] Other \$ _____

Please print clearly, clip and drop in collection basket or mail to the parish office on or before April 15. All names will appear in the Easter bulletin.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!
Weekend Envelope/ Bao thư \$
Weekend Plate / Tiền mặt \$
Food Sales / Bán hàng \$
Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Phụng Vụ Mùa Chay

Trong các ngày thứ sáu và thứ bảy mùa chay, chương trình phụng vụ của cộng đoàn Việt sẽ như sau:

- Các ngày thứ sáu mùa chay
7:00PM - ngắm đàn thánh giá & Thánh Lễ
- Các ngày thứ bảy mùa chay
10:00AM - đọc kinh thần vũ và Thánh Lễ

Xin mọi người cùng hy sinh để sắp xếp thời gian tới tham dự những nghi thức và Thánh Lễ trong những ngày mùa chay.

Catholic Services Appeal, 2019

Hàng năm, Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận, được gọi dưới tên “Catholic Services Appeal”. Tổng Giáo Phận thực hiện chương trình này hàng năm và có đưa ra chỉ tiêu cho mỗi giáo xứ. Năm nay chỉ tiêu của giáo xứ St. Columba vẫn là \$11,100 (giống năm rồi)

Xin mọi người cùng hy sinh đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận. Thay mặt Đức Tổng Giám Mục, tôi gửi lời cảm ơn tới tất cả

Chương trình tĩnh tâm xưng tội

- Chúa Nhật ngày 31 tháng 3 –
Giáo xứ St. Anna/Giuse Hiền – lúc 3:00PM
- Thứ Bảy ngày 6 tháng 4 –
Giáo xứ St. Adalbert – lúc 6:30PM
- Chúa Nhật ngày 7 tháng 4 –
Giáo xứ St. Columba – Sau Thánh Lễ

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, nhất là dâng cúng cho hoa Lễ Phục Sinh, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân

Giáo xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân cho những anh chị nào dự định làm đám cưới trong mùa hè năm nay và năm sau. Lớp Giáo Lý Hôn Nhân sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 4 sau Thánh Lễ Chúa Nhật tại hầm nhà thờ lúc 12PM – 2PM. Anh chị nào muốn ghi danh theo học lớp

Giáo Lý Hôn Nhân này, xin liên lạc với ông ủy viên truyền giáo Nguyễn Bá Đức (651)353-7531 hoặc với cha xứ

Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa

Trong các ngày thứ hai, thứ ba, thứ tư Tuần Thánh, cộng đoàn chúng ta có tổ chức ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu, vì thế trong những ngày này, cha xứ kêu gọi những ai có thể ngắm được, xin ghi danh với ban phụng vụ. Xin mọi người cùng cố gắng tham dự những giờ nguyện ngắm của giáo xứ.

Chương Trình Tuần Thánh

- Thứ hai, thứ ba, thứ tư: 7pm - ngắm 15 Sự Thương Khó & Thánh Lễ
- Thứ năm: 7pm – Thánh Lễ Tiệc Ly (Việt & Mỹ)
- Thứ sáu: Tưởng niệm cuộc thương khó Chúa
3:00PM – Nghi Thức (Mỹ)
7:00PM – Nghi Thức (Việt)
- Thứ bảy – 8:00PM - Vọng Phục Sinh (Việt)

<p>OAKGROVE DENTAL</p> <p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát</i> <i>Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>	
<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email:</p>
<p>Lịch Phụng Vụ tuần 31/3/2019 – 7/4/2019</p> <p>31/3 Chúa Nhật 4 Mùa Chay 1/4 Thứ hai – ngày trong tuần 4 mùa chay 2/4 Thứ ba – ngày trong tuần 4 mùa chay 3/4 Thứ tư – ngày trong tuần 4 mùa chay 4/4 Thứ năm – ngày trong tuần 4 mùa chay 5/4 Thứ sáu – ngày trong tuần 4 mùa chay 6/4 Thứ bảy – ngày trong tuần 4 mùa chay 7/4 Chúa Nhật 5 Mùa Chay</p>	

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
31 / 3	Chúa Nhật 4 Mùa Chay	Nguyễn Thị Kim Anh Phạm Đình Khải	Nhóm Lắc Giô	Các Ông: Luật, Cang Thạnh, Lộc	Hoàng Adam Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
7 / 4	Chúa Nhật 5 Mùa Chay	Đoàn TNTT	Đoàn TNTT	Các Ông: Hiển, Điệp Đạm, Đạt	Ryan Adam Henry, Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Lời Cha Xứ

Những người biệt phái nói với Chúa Giêsu trong bài tin mừng của Chúa Nhật tuần này, Chúa Nhật 4 mùa chay: “*Ông này đón tiếp phường tội lỗi và ăn uống với chúng*”. Với sự coi thường đến cỡ nào, những người Pharisiêu đã làu bàu những lời trên!



Dưới mắt họ, Chúa Giêsu, người đã từ chối những tục lệ của họ, đã quá tầm thường khi ngồi cùng bàn với chính những kẻ tội lỗi mà họ lên án. Đối với tục lệ người Do Thái, việc đụng chạm và giao tiếp với những người tội lỗi được xem như bị ô uế và tội lỗi. Tuy nhiên, đối với dân chúng và những người tội lỗi, kể cả từng người chúng ta, những người ý thức tình trạng tội lỗi của mình, thì Chúa Giêsu thật cao cả, từ ái, và hòa đồng chính mình khi dang tay đón tiếp những người tội lỗi và cả chúng ta.

Chúa Giêsu đã dùng hình ảnh “người cha nhân hậu” trong trong câu chuyện của bài tin mừng hôm nay để nói lên tấm lòng của Thiên Chúa đối với tất cả con người. Câu chuyện người cha nhân hậu là một trong những bức tranh rõ nhất về hồng ân và lòng thương xót của Thiên Chúa. Nó mô tả tấm lòng của một người cha phiền não vì con mình, nhưng không từ chối nó. Thay cho một tâm hồn giận dữ, phẫn nộ, chúng ta thấy một tâm hồn đầy ắp lòng thương xót và trắc ẩn, một tâm hồn chỉ muốn được đoàn tụ với người thân thương. Ngay cả trước khi đưa con hoang đàng xin tha thứ, người cha này đã ôm đứa con vào lòng và mặc cho nó lòng thương xót.

Chúng ta hãy thử tưởng tượng cảnh người con này kinh ngạc đến ngần nào! Người cha nhân từ đã không giận dữ hay lạnh nhạt như anh ta nghĩ, nhưng đã tấm gột anh trong tình yêu, thương xót và chấp nhận anh trở về với nơi gia đình của mình.

Kinh nghiệm của người con hoang đàng trong dụ ngôn này cũng là kinh nghiệm của chúng ta trong đời. Mỗi người trong chúng ta đã phạm tội chống lại Chúa và cần khởi hành ngay trên con đường trở về nhà Cha với lòng khiêm tốn và ăn năn. Chúng ta sẽ gặp Chúa dang tay chào đón ta và đổ đầy trên ta tình yêu và lòng thương xót của Ngài.

Ước gì trong những ngày mùa chay thánh này, mỗi người chúng ta cũng biết tìm về với lòng bao dung và thương xót của Chúa qua việc hoà giải với Chúa và anh chị em qua Bí Tích Giải Tội. Xin Chúa là cha hay thương xót ban cho chúng ta ơn can đảm và sức mạnh, để chúng ta dám trở về với tình yêu của Ngài.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This Sunday is the Fourth Sunday of Lent and the fourth Sunday of Lent is called *Laetare* Sunday. “*Laetare*” in Latin means, “rejoice!” In the middle of the serious season of Lent, the Church invites us to rejoice. The Entrance Antiphone of this Sunday invites us: “*Rejoice, Jerusalem! Be glad for her, you who love her; rejoice with her, you who mourned for her*” (Isaiah 66:10-11).



The gospel of this weekend tells us about a parable, which is traditionally called the parable of the Prodigal Son. There were so many titles given to this parable like: Parable of the prodigal father because the father is overflowing with his love and mercy to his younger son; others would call this as the parable of the Lost Sons, since the elder is estranged to his younger brother; still other would call this the parable of the grumbling son because of the grumbling attitude of the elder brother, which is also important, to his younger brother.

Whatever the title is, what is important is that the parable presents to us what God is: that He is a Loving Father. Our God, as the father in the gospel, is the one who endlessly welcomes His prodigal children without even tiring from it.

Through this parable, Jesus teaches us that God is a merciful Father who loves us with our strengths as well as our weaknesses. Jesus assures us that even in all of these, his Father’s love is strong enough to sustain us as he Himself has experienced. God accepts and loves us for what we are even before we approach Him. Since our feelings and moods come and go, our beliefs and convictions change, our love toward another vacillate, we project our experience to God. However, God’s love is constant. He loves us unconditionally, totally and without reservation.

The gospel of this weekend as well as the theme of this week’s liturgies is indeed a Gospel of joy and peace, for it concerns a truly profound and lasting conversion: that of a son who returns to his father and throws himself at his feet, asking for his forgiveness for having squandered his entire inheritance. This is our initiation into the life of Christ. Once we are baptized in Christ, we become his new creation, the members of God’s own family. Today we are called upon to renew ourselves and experience the loving invitation of our Lord to be renewed in the life and love of Jesus. May God bless all of us.

Rev. Hoang Nguyen


Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling

with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN

catholicmatch
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106


Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

 *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

kw KELLERWILLIAMS
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN




Greater Midwest Realty

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com

Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
& Cơ Sở Thương Mại




UPGRADE TO A
VIBRANT
ad
Contact us for details
800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2501**

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

**HELP PROTECT
YOUR FAMILY & HOME**
CALL NOW! 1-888-891-6806

 **AUTHORIZED DEALER**

 **HOME SECURITY TEAM**

**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**

